

英女皇伊利沙伯二世陛下登基第三十五年

香港立法局

於一九八六年十月八日開始的會期內

立法局辯論正式紀錄

立法局會議廳

一九八六年十月八日星期三

下午二時三十分開始會議

出席者：

總督尤德爵士，G.C.M.G.,M.B.E. (主席)
布政司，議員鍾逸傑爵士，K.B.E.,C.M.G.,J.P.
財政司翟克誠議員，O.B.E.,J.P.
律政司唐明治議員，C.M.G.,Q.C.
鄧蓮如議員，C.B.E.,J.P.
陳壽霖議員，C.B.E.,J.P.
王澤長議員，C.B.E.,J.P.
工商司何鴻鑾議員，C.B.E.,J.P.
何錦輝議員，O.B.E.,J.P.
李鵬飛議員，O.B.E.,J.P.
胡法光議員，O.B.E.,J.P.
黃保欣議員，O.B.E.,J.P.
政務司廖本懷議員，C.B.E.,J.P.
陳鑑泉議員，O.B.E.,J.P.
施偉賢議員，O.B.E.,Q.C.,J.P.
張鑑泉議員，O.B.E.,J.P.
張人龍議員，O.B.E.,J.P.
周梁淑怡議員，O.B.E.,J.P.
譚惠珠議員，O.B.E.,J.P.
葉文慶議員，O.B.E.,J.P.
陳英麟議員，J.P.
范徐麗泰議員，J.P.
伍周美蓮議員，J.P.
潘永祥議員，M.B.E.,J.P.
楊寶坤議員，C.P.M.,J.P.

湛佑森議員，J.P.
衛生福利司湛保庶議員，J.P.
陳濟強議員
鄭漢鈞議員
張有興議員，C.B.E.,J.P.
招顯洸議員
鍾沛林議員
格士德議員
何世柱議員，M.B.E.,J.P.
許賢發議員
雷聲隆議員
林鉅成議員
李柱銘議員，Q.C.,J.P.
李汝大議員
李國寶議員，J.P.
廖烈科議員，J.P.
倪少傑議員，O.B.E.,J.P.
彭震海議員，M.B.E.
潘志輝議員
潘宗光議員
蘇海文議員
司徒華議員
戴展華議員
譚王葛鳴議員
譚耀宗議員
謝志偉議員，O.B.E.,J.P.
黃宏發議員
運輸司高禮和議員，E.D.,J.P.
地政工務司班禮士議員，J.P.
教育統籌司布立之議員，O.B.E.,J.P.
保安司謝法新議員，C.B.E.,J.P.

缺席者：

劉皇發議員，M.B.E.,J.P.

列席者：

立法局執行秘書羅錦生先生

文件

下列文件乃根據會議常規第 14 條第 (2) 段的規定，呈交局方省覽：

項目	法例公告 編號
附屬法例：	
公眾衛生及文康市政條例	
一九八六年管制食物所含有害物質 (修訂) 規例.....	173
危險藥物條例	
一九八六年危險藥物 (修訂第四附表) 令.....	176
戒毒者治療與康復條例	
一九八六年宣佈戒毒所令.....	177
地方法院條例	
一九八六年地方法院民事訴訟程序 (表格) (修訂) 規則.....	178
公司條例	
一九八六年公司 (投資利息) (第三號) 公告.....	179
一九八六年東區海底隧道條例	
一九八六年東區海底隧道 (指明合約) 公告.....	180
一九八六年東區海底隧道條例	
一九八六年東區海底隧道 (轉讓鐵路專利權) 公告.....	181
一九八六年東區海底隧道條例	
一九八六年東區海底隧道 (建造工程開展) 公告.....	182
工廠暨工業經營 (密閉地方) 規例	
一九八六年工廠暨工業經營 (密閉地方) (認可呼吸器具) 公告.....	183
一九八六年東區海底隧道條例	
一九八六年東區海底隧道條例 (開始生效) 公告.....	184
進出口條例	
一九八六年禁止 (南非) 進口規例.....	186
船舶及海港管理條例	
一九八六年商船 (遊艇) (修訂) 規例.....	187
船舶及海港管理條例	
一九八六年船舶及海港管理 (遊艇) (執照) 規則.....	188
船舶及海港管理條例	
一九八六年船舶及海港管理 (本港執照有效期屆滿及重新生效) 規則.....	189
法律釋義及通則條例	
一九八六年更改名稱聲明 (民政司立案法團) (修訂) 公告.....	190
工廠暨工業經營 (保護眼睛) 規例	
一九八六年工廠暨工業經營 (保護眼睛) (認可規格) (修訂) 公告.....	191
證券條例	
一九八六年證券 (證券商註冊) (認可考試) (第二號) 公告.....	192
公眾衛生及文康市政條例	
一九八六年小販 (認可營業地點) 公告.....	193

公眾衛生及文康市政條例	
一九八六年公眾衛生及文康市政條例（修訂第三附表）令	194
長俸條例	
一九八六年可享長俸職位（修訂）（第二號）令	195
公眾衛生及文康市政條例	
一九八六年公眾衛生及文康市政（指定圖書館）（第二號）令	196
華人永遠墳場條例	
一九八六年華人永遠墳場（修訂）規則	197
九廣鐵路公司附例	
一九八六年九廣鐵路（禁區）（第五號）公告	198
一九八六年銀行業條例	
一九八六年銀行業條例一九八六年（開始生效）公告	199
稅務條例	
一九八六年稅務（利息稅）（豁免）（修訂）（第三號）公告	200
儲稅券（第四輯）規則	
一九八六年儲稅券（利率）（第三號）公告	201
香港	
一九八六年英皇制誥	202
香港	
皇室訓令一九八六年香港附加訓令	203
鍋爐及壓力容器管制條例	
一九八六年鍋爐及壓力容器管制（豁免）（綜合）（修訂） （第二號）令	204
人事登記條例	
一九八六年人事登記（申請新身份證）（第八號）令	205
地方法院條例	
一九八六年地方法院民事訴訟程序（一般）（修訂）規則	206
郊野公園條例	
一九八六年石澳郊野公園、薄扶林郊野公園及大潭（鯪魚涌擴建部份）郊野 公園（指定）（修訂）令	207
一九八六年銀行業條例	
一九八六年銀行業條例（指定法定公共法團公司）公告	208
一九八六年銀行業條例	
一九八六年銀行業條例（豁免接受存款限制）公告	209
領港事務條例	
一九八六年領港事務條例（修訂第二及第三附表）公告	210
田土註冊條例	
一九八六年田土註冊（修訂）規例	211
行車隧道（政府）條例	
一九八六年行車隧道（政府）（修訂）規例	212
監獄條例	
一九八六年監獄（修訂）規則	213
一九五六年版權法	
一九七二年及一九七九年度版權（香港）令	
一九八六年版權（播演權審裁處）（修訂）規例	214

公司條例	
一九八六年公司（投資利息）（第四號）公告	215
法律釋義及通則條例	
指定公務員職位	216
一九八六年藥劑及毒藥（修訂）規例	
一九八六年藥劑及毒藥（修訂）規例一九八六年（開始生效）公告	217
一九八六年毒藥名冊（修訂）規例	
一九八六年毒藥名冊（修訂）規例一九八六年（開始生效）公告	218
電車條例	
一九八六年電車規例	220
道路交通條例	
一九八六年道路交通（交通管理）（修訂）規例	221
商船（安全）條例	
一九八六年商船（安全）條例（豁免）公告	222
一九八六年行車隧道（政府）（修訂）規例	
一九八六年行車隧道（政府）（修訂）規例一九八六年（開始生效） 公告	223
一九八六年領港事務條例（修訂第二及第三附表）	
公告：勘誤	224
鍋爐及壓力容器管制條例	
一九八六年鍋爐及壓力容器管制（豁免）（綜合）（修訂） （第三號）令	225
公眾衛生及文康市政條例	
一九八六年指定圖書館（市政局轄區範圍）（第二號）令	226
雜類牌照條例	
一九八六年雜類牌照（娛樂遊戲中心）（豁免）令	227
人事登記條例	
一九八六年人事登記（身份證失效作廢）（第二號）令	228
僱員賠償條例	
一九八六年僱員賠償（法庭規則）（修訂）規則	229
公眾衛生及文康市政條例	
一九八六年遊樂場（市政局）（修訂）附例	230
一九一七至一九八六年皇室訓令	
香港立法局會議常規—關於立法局一九八六至八七年度會期開始事	231
法律釋義及通則條例	
一九八六年修正錯誤令	232
一九八六年宣誓及聲明（修訂）條例	
一九八六年宣誓及聲明（修訂）條例一九八六年（開始生效）公告	234
定額罰款（刑事訴訟）條例	
一九八六年定額罰款（刑事訴訟）（修訂）規例	235
律師業條例	
一九八六年律師（業務賠償）（修訂）規則	236
公眾衛生及文康市政條例	
一九八六年小販（區域市政局）（修訂）附例	237
公眾衛生及文康市政條例	
一九八六年屠房（區域市政局）（修訂）附例	238

總督施政報告

段數

(1)	引言	1—7
(2)	政府的結構	8—12
(3)	經濟及財政狀況	13—35
	(a) 經驗狀況及未來展望	13—19
	(b) 貿易	20—23
	(c) 工業	24—27
	(d) 政府財政管理	28—31
	(e) 金融業和商業的監管	32—35
(4)	中英聯合聲明的實施	36—46
	(a) 國籍與護照問題	37—40
	(b) 國際權利與義務	41
	(c) 民航	42
	(d) 香港船舶登記	43
	(e) 土地委員會	44—45
	(f) 計劃未來	46
(5)	教育	47—55
	(a) 高等教育及第三間大學	48—50
	(b) 教育統籌委員會第二號報告書	51—53
	(c) 工業教育與工業訓練	54
	(d) 電腦教育	55
(6)	衛生及社會計劃	56—76
	(a) 醫療服務	58—61
	(i) 醫院服務	58—59
	(ii) 醫療教育	60
	(iii) 精神健康	61
	(b) 社會福利	62—64
	(c) 勞工	65—67
	(i) 中央公積金	65—66
	(ii) 長期服務金計劃	67
	(d) 環境	68—71
	(e) 廣播事業	72—74
	(f) 管制色情刊物	75—76
(7)	基本設施的發展	77—103
	(a) 工務計劃	78—80
	(b) 房屋	81—87
	(i) 新建房屋單位	81—83
	(ii) 重建計劃	84
	(iii) 公屋的資助	85—86
	(iv) 改善寮屋區的計劃	87
	(c) 新市鎮	88—89
	(d) 土地發展公司	90—91

(e)	運輸	92—94
	(i) 東區海底隧道	93
	(ii) 未來發展	94
(f)	通訊	95—96
(g)	能源	97—103
	(i) 大亞灣	98—101
	(ii) 氣體燃料	102—103
(8)	治安與防衛	104—119
	(a) 罪案	104—109
	(i) 三合會罪案	105—106
	(ii) 商業罪案	107
	(iii) 貪污罪案	108—109
	(b) 警隊	110—111
	(c) 毒品問題	112—113
	(d) 越南難民	114—116
	(e) 非法移民	117
	(f) 出入境事務	118
	(g) 消防事務	119
(9)	公務人員	120—124
(10)	政府的運作	125—129
	(a) 申訴的處理	125
	(b) 電腦資料保密問題	126
	(c) 更廣泛使用中文	127—129
(11)	總結	130—133

(1) 引言

各位議員：去年我在本局作施政報告的時候，正是本局歷史上一個重要時刻。當時有不少新的議員加入本局，其中大多數都是在去年開始實行的間接選舉中推選出來的。另一方面，本局的新會議廳，也是在當時啓用。一年以來，新的一屆立法局議員孜孜不倦進行各方面的艱巨工作，表現出色，使政府的體制大為增強。

2. 在兩星期後，亦即是踏入本年度會期後不久，英女皇和愛丁堡公爵便會訪問本港。他們來港之前，先往中華人民共和國作歷史性的訪問。本港將會熱烈歡迎女皇伉儷。女皇在留港的時候將會非常繁忙，並且將會見各界人士，以及前來本會議廳訪問。女皇將可親自目睹自一九七五年上次訪港以來本港的驕人進步和巨大發展。

3. 本港在去年穩步進展。中英聯合聲明的實施，為政府帶來新的工作。不過，政府並未因這些工作所需的額外時間和人力物力而暫緩推動各項計劃，亦並未因此而停止改善各項公眾服務的質素和效率。

4. 政府的工作，是朝着清楚明確的目標而進行的。這些目標，在下文將有詳細的說明。首先，我要說明政府制訂政策所根據的原則。

5. 政府最主要的目標，是確保本港能夠繼續安定繁榮。這就是說，要繼續使本港的經濟環境能夠讓工商業欣欣向榮、使市民有足夠的就業和令勤奮的人得到報酬。也即是說，要大力捍衛本港的海外貿易利益，以足謹慎而緊密地監察本港的金融機構。同時，也要維持良好的法紀與秩序，不單只在街上維持法紀與秩序，也要在所有日常事務方面維持法紀與秩序。此外，也要在政治上

維持安定。本港的市民，當然可以提出合理的反對意見或作健康的辯論，以前如是，現在也如是。不過，本港在過去二十年來的驕人發展是從不斷尋求一致意見的努力得來的，而並非從衝突與動盪中得來的。

6. 只有社會安定繁榮，政府才可以有能力不斷地把本港居民的生活質素提高，政府有了這些能力，就可確保無論收入如何有限的市民都有合理的房屋可住，為有需要的人擴展和改善教育、醫療和社會福利等服務，和讓市民有機會在較健康和清潔的環境中進行社交、康樂、文化和體育活動以充實其生活。

7. 只有這樣，我們才可以維持一個強大、團結而互相關懷的社會，使這個社會充滿自信，並且對所採用的種種制度充滿信心，同時又可繼續發展一個公平、負責而又順應民情的政府。只有這樣，我們才可以獲得改善所有本港市民生活的必需資源。

(2) 政府的結構

8. 本港政府的一般結構，在區議會、市政局、區域市政局和中央立法機構這幾個層面上，目前運作良好。從過去的一年看，這個結構很適合香港。

9. 我們在一九八七年便會檢討政制的發展，並且研究進一步發展代議政制的問題。這項研究是政府在未來一年中最重要的工作之一。我們的社會並非停滯不前的。如果證實市民普遍都渴望能更多地參與政府工作的話，我們就必須正視容許這種發展的需要。

10. 在一九八七年進行的政制檢討中，將對自從一九八四年白皮書發表以來的種種發展和市民對這些發展的反應細心加以分析和研究。政府在檢討中將考慮是否應該作進一步的改革，和如果進行改革的話，應在甚麼時間開始進行。政府在明年的上半年度將發表一份綠皮書，徵詢市民對上述各項問題的意見，包括本局議員的成員組合和選擇本局議員的方法是否應進一步改變的問題。在目前，有不少重要問題都是眾說紛紜，莫衷一是。因此，政府將以充分時間去諮詢社會人士的意見，然後才作出確實的決定。我預期政府經過諮詢工作後，將在一九八七年杪編訂好白皮書。

11. 過去一年內，中華人民共和國全國人民代表大會所設立的基本法起草委員會和轄下的多個專家小組，對一九九七年後可能對香港特別行政區政治結構有重大影響的問題，和對特別行政區與中央政府之間的關係的問題，都曾加以討論。基本法諮詢委員會反映了香港很多階層市民的意見，而在傳播媒介和其他的地方，也有積極的辯論。制訂基本法，是中國政府的責任，但所有有關方面都必須常常留意有關的討論。正如我在去年所說，我肯定中英兩國政府會隨時留意對方關切的事情和意見，也留意港人發表的意見。這是維持港人信心和確保一九九七年順利過渡的最好方法。

12. 現在要提議作一項小小的更改。這就是：大體上，我們以後不再用「立法局非官守議員」的名稱，因為這個名稱可能使不熟悉本局工作的人產生誤解。其實，所有議員都同是局內的成員，因此，我們須使用一個能反映這點的適當名稱——那就是「立法局議員」。隨着這個名稱的更改，以後「行政立法兩局非官守議員辦事處」亦應改稱為「行政立法兩局議員辦事處」。

(3) 經濟及財政狀況

(a) 經濟狀況及未來展望

13. 我認為接着便應該要談談本港的經濟和貿易的展望。這兩個問題對本港的前途是很重要的。政治問題雖是較為矚目，但向來經濟、貿易與金融才是本港成功的基礎，將來也是這樣。

14. 本港產品的出口，在一九八六年上半年大幅度回升，由去年同期起計，實質增長率為 8%。不過，輸往中國的本港產品和轉口貨品，卻仍然因中國在一九八五年初加強入口管制而受到影響。

15. 本港出口復甦的一個主要因素，就是在聯繫匯率制度下，港元隨着美元對大多數其他世界主要貨幣貶值，使本港貨品的價格在部分主要市場上有更強的競爭力。雖然港元相對地貶值了，但通脹率在過去一年仍然很低，約為 3% 而已，部分原因是由於世界商品的價格下跌。近數月來，港元對美元的穩定價格進一步證明了香港採用固定美元匯率制度的好處。我再次說明，政府並無計劃改變這個制度。

16. 出口復甦有助於遏止製造業就業率下降，並促使實際工資有所提高。整體的失業率和就業不足率分別仍然是 2.9% 和 1.7%。有跡象顯示，對勞工的需求將繼續增加，特別是以經銷業及財務與其他服務行業為然。

17. 私人消費的需求繼續增長。地產市場仍是相當蓬勃。與一九八五年同期比較，按樓面面積計算，一九八六年上半年中所有類型的房地產發展計劃，都有顯著的增加。

18. 在一九八六年餘下的日子中，預料仍然會繼續有出口帶動的增長，失業率偏低而通脹溫和。本年度本港生產總值的增長率現預測為 5.6%，高出去年的數字頗多。展望一九八七年，本港的經濟表現仍受外力所支配。輸往中國的出口，相信仍會維持較低水平。保護主義情緒加劇的威脅仍會存在。保護主義的加劇既會直接妨礙我們的出口，也會破壞各方面營造一個更自由的世界貿易環境的努力，而這種自由貿易的環境，對好像香港這樣以貿易為基礎的地方將來的繁榮，是非常重要的。

19. 最不幸的，就是美國這個本港最大出口市場，仍然受保護主義的陰霾籠罩着。在這個問題上，我們欣賞美國政府行政部門採取的堅定立場。無論保護主義的言論在何處出現，香港仍然會繼續努力反駁這些言論的。

(b) 貿易

20. 對於擔任維護本港貿易利益工作的人來說，過去的一年既忙碌又富於挑戰性，而未來的一年，也是同樣艱巨的。

21. 英國政府和中國政府在四月間達成協議，使香港成為國際關稅及貿易一般協定的第九十一名締約成員。這是一項最重要不過的發展，因為它確保本港的產品在將來可以繼續以最優惠國家產品的條件，輸往有關的國家去，而這些國家，在世界貿易中，佔去了總市場的五分之四。

22. 國際關稅及貿易一般協定的締約成員，最近在烏拉圭舉行的會議中，成功地開展了一個新的多邊貿易談判回答，內容包括了貨物的貿易，也首次包括了服務性行業的貿易。會談後發表的部長宣言，充分地提及到關乎香港利益的各項問題，其中包括為達成自由貿易和開放市場而採取行動或進行談判的規定，以及改良多邊貿易體制中的紀律的規定等。本港對於有關服務性行業貿易的談判也很關注，因為這些行業對我們經濟的重要性正日益增加。

23. 本年內，多種纖維協定的成員達成協議，將該協定的有效期延展至一九九一年七月。此外，本港亦分別與美國及歐洲共同市場訂立了重要的雙邊紡織品協定。這兩項協定的有效期也伸延至一九九一年。上述所有的協定雖包括了一些我們原來不願見到的限制，但整體上這些協定都能在當前海外保護主義情緒高漲的威脅之下，為香港的紡織及成衣業提供了一段能夠平穩和有保障地發展業務的時期。

(c) 工業

24. 香港經濟繁榮的基礎，原建立於本身的製造業之上。本港的生產總值，有四分之一是來自製造業，而製造業所僱用的工人，也佔全港工人的 35%。

25. 政府極力維護本港產品出口的權利，這固然是扶助工業的最積極方法之一，但尚有其他不少可以協助工業發展的方法。從最近對多項工業所作連串研究的結果來看，掌握新科技，往往是促使工業作更大發展的因素，因此，政府便透過諸如香港生產力促進局和工業發展局等機構，促進研究工作，並且把工業自動化和精密工具範圍中可供應用的新科技，向工業家介紹。這些措施不只促進生產力，更有助於增強本港的工業基礎和令這個基礎多元化。

26. 政府扶助工業增長的另一方法是投資於教育和人才訓練。政府今年將向職業訓練局撥款約達 5 億 5,000 萬元，以供訓練技工、技術員及技師這三種人才之用。現時理工學院在專業及技術學科中設有學士學位課程，每年共可取錄學生幾達 600 名。城市理工亦正開始設立學位課程，而第三所大學亦將偏重於科技和專業性的學科。

27. 確保本港產品品質優良，也是很重要的一點。今年本港在這方面有若干令人鼓舞的進展。本年七月，香港標準及校正實驗所獲得英國校正服務局轄下的國家度量衡認可部；正式承認。另一方面，政府實行的香港實驗所認可計劃亦有助於提高商業實驗所的水準，對本港的工業作出貢獻。

(d) 政府財政管理

28. 現在讓我轉而談談政府財政管理的情況。去年我預期政府收支可以恢復平衡。現在證實當時是過於保守了。政府一般收入帳目經過三年出現赤字後在一九八五至八六財政年度終結時再度出現盈餘，實在使人欣慰。現時來自所得稅和利得稅的收入仍然維持去年的較高水平，如果目前的趨勢持續下去的話，一九八六至八七年度的盈餘，可能要比原來的預測為高。

29. 不過，政府有意繼續緊密控制公共開支。本港過去在這方面所作的緊密控制使到我們得以安然避過其他國家所遇上的不少困難。預料在一九八六至八七年度，公共開支將有 3% 至 4% 的實質增長，這個增長率符合以往預算案中提出的預測。在開支增長受控制的情形下，一九八六至八七年度的公營部門開支應維持在佔本港生產總值 16%。

30. 從財政司在本年度財政預算演辭中所談及的中期預算來看，在一九八七／八八至一九九〇／九一這段中期預測期內，我們對於政府的財政狀況，大致上可以抱樂觀的看法。在提供服務方面，期內將仍有若干擴展和改善的機會。不過，這是要小心地管理的。並非所有由政府資助的服務都可以發展得一如部分人士希望的那麼快，這是無可避免的。在要決定發展那一種服務的時候，很多時都有難以抉擇的情形出現，而對於那一種服務至為重要，也很多時有不同的意見，而提出意見的人，都是出自一片真誠的。為了方便決定各種工作的進行先後次序，政府現正發展一種能夠更有效地進行較長期財政計劃的方法。這種方法比以前更清楚地把各種工作相互之間的先後次序顯現出來。這套新辦法，部分應可趕及在編製下一個財政年度的預算案的過程中採用。

31. 基本工程的開支速度，比預期較慢。不過，由於在一九八六／八七財政年度開始進行的新工程使政府在這方面的承擔增至 48 億元之多，所帶來的影響，不久便會出現，因此預料開支的速度將在下半年開始增加。在一九八七至八八年度開始進行的新工程，將使政府的承擔增至約達 60 億元，是歷年來的最高紀錄。

(e) 金融業和商業的監管

32. 過去四年來，銀行界經歷不少困難。政府須數度插手干預，以保持本港金融體系的信譽，因為金融體系的信譽是本港經濟的命脈所在。政府有幾次須動用外匯基金；但在最近的事件中却是及時以監察行動處理，只在研究長遠解決計劃的時候以外匯基金提供臨時流動資金。我深信本港和國際間的貿易圈子，都支持政府所採取的措施。

33. 恆隆銀行和海外信託銀行自政府接管後，業務已漸漸轉好。當建立了良好的業務基礎後，政府便會把這兩間銀行售予私人機構。政府對於所擁有的香港工商銀行的大多數權益，亦將作同樣處理。

34. 銀行界所出現的問題，其中不少由欺詐或其他不正當活動而產生。少數人的所作所為危及了許多人的生計。要立法杜絕欺詐出現，是不可能的，不過，自從本局在本年五月通過了銀行業條例為法律之後，銀行業監理專員在對金融機構作有效的監察，和及早發現問題或不正當行為這些方面的能力已大為增強。

35. 政府將在數月後公布一條新的重要條例草案，諮詢社會人士的意見。這項草案是按改革公司法例常務委員會的建議而擬訂的，草案將會規定公眾公司必須透露更多足以顯示其真正東主的身分的資料。這項規定，使我們的法例在這方面可與其他主要財經中心看齊。另一方面，隨着本年四月公布香港內幕交易審裁處報告書後，政府現正就是否需要加強有關股票內幕交易法例的問題，諮詢改革公司法例常務委員會和證券事務監察委員會。

(4) 中英聯合聲明的實施

36. 我現在轉而談談實施中英聯合聲明的情況。要維持大家對中英聯合聲明的信心，就要平穩地切實施行聲明的內容。施行聲明內容的工作，現已在進行中。剛才我已提過有關香港參加關稅及貿易一般協定的新安排。至於安排簽發新的英國公民（海外）護照方面，也已經取得很好的進展。

(a) 國籍與護照問題

37. 根據一九八六年香港（英國國籍）令，任何人士如因其與香港的有關係而具有英國屬土公民的地位，可於一九九七年七月一日前申請英國公民（海外）護照。新護照將由一九八七年七月一日開始採用，而英國政府已開始與英聯邦及其他國家作正式接觸，努力謀求新護照能夠為各國所接受。在本局議員的強烈要求下，英國政府已同意在新護照上註明持有人可毋須入境證明書或入境簽證到英國旅遊。

38. 本年較早時，英國政府與中國政府達成協議，同意在英國公民（海外）護照內加上一項批註，註明持有人同時擁有一張載明他在香港有居留權的永久身份證。這項批註很重要，對確保新護照取得國際承認，大有幫助。本港永久性居民和非永久性居民的新形式身份證，將於一九八七年七月一日起發出，並可在一九九七年後繼續使用，直至被日後的香港特別行政區政府所發出的居民身份證取代為止。

39. 當局於一九八一年設計目前的身份證時，實無法預知有需要在身份證上註明持證人在香港有居留權。事實上，當時的法律，也沒有這樣的規定。在發出新身份證時，當局會設法盡量減低對持証人的不便。

40. 同時，英國政府和中國政府已同意，香港政府在一九九七年前簽發的身份證明書，將維持 10 年的有效期，並將加上批註，註明持有人同時擁有載明他們在香港有居留權的永久身份證。這些措施可令香港居民有信心在過渡期間和一九九七年後他們將可繼續隨意出外旅遊。

(b) 國際權利與義務

41. 中英聯合聯絡小組已成立一個有關國際權利與義務的常設專家小組。這個專家小組將按聯合聲明附件二的規定，就「兩國政府為確保與香港有關的國際權利與義務能繼續施行而須採取的行動」，提供意見。由於與香港有關的條約和國際組織，為數很多，而且對香港也很重要，所以這個專家小組要用上數年時間，才能完成工作。這方面現已有很好的開始，有關方面已就香港將來參與國際氣象和郵政事務問題大致上達成協議。

(c) 民航

42. 香港的航空服務，目前是受到英國航空服務協議的管制，而有關方面已着手作出安排，使香港的航空服務協議脫離英國的航空服務協議，並已與中國政府就這方面的原則達成了解。九月

十七日簽訂的香港／荷蘭航空服務協議，便是香港自行與外國政府簽訂的航空協議，為其他約 20 條對香港發生效力的協議，提供一個可援引的先例。

(d) 香港船舶登記

43. 根據聯合聲明，香港特別行政區將獲授權繼續進行船舶登記，並可根據特別行政區的法律頒發證件。在廣泛諮詢船主、海員工會、和其他有關團體後，設立船舶登記處的基本原則，現已獲得英國政府和中國政府的同意。政府現已把這些原則發表，希望在一九九〇年代初期，新船舶登記處便可成立。

(e) 土地委員會

44. 土地委員會的工作，繼續有良好的進展，並在分配賣地所得收入的會計安排和土地交易所用的一些重要法律文件的形式與內容各方面達成協議。新界的土地契約，大部分將於一九九七年六月二十七日期滿。如依照現行法定程序為個別契約辦理續期手續，那將是一項非常龐大的工作。因此，有關方面業已同意聯合聲明附件三第二款所載關於契約續期的規定，最好是透過立法去執行。有關的條例草案，將於今屆會期內提交本局討論。

45. 根據聯合聲明附件三第六款的規定，香港政府從土地交易所的地價收入，在扣除開發土地平均成本的款項後，均等平分，分別歸香港政府和日後的特別行政區政府所有。到目前為止，已有逾 14 億元的款項，撥入日後特別行政區政府的帳項內。屬於日後特別行政區政府的地價收入部分，由土地委員會的中方成員以信託方式管理，而中方已於本年八月間設立一項香港特別行政區政府土地基金，並成立一個投資委員會。這個投資委員會的成員，包括優秀的銀行家和金融專家，負責監察基金的投資，而在投資時會特別注重維持本港金融體系的穩定。預料這項基金在未來歲月會不斷增加，而到了一九九七年時，可供日後特別行政區運用的款項，為數將非常可觀。

(f) 計劃未來

46. 本港的一些法律，例如那些管制商船航運和民航的法律，都是透過附屬法或樞密院令而引用於香港的英國法律。這些法律必須在一九九七年之前由在香港制訂的相同或類似法例所取代。一九八六年八月二十六日生效的樞密院香港（立法權力）令，使香港的立法機關有權修訂或撤銷在商船航運、民航和海事審判權方面引用於香港的法例，同時並授權香港的立法機關在上述各方面制定有治外法權規定的法例。政府將在未來數年根據這項法令制訂多項立法條款，提交本局考慮。

(5) 教育

47. 現在讓我談談教育。本港教育政策的主要目標，依舊是擴展教育體制、改善教育質素及使市民有更多接受教育的機會。香港繼續繁榮的最佳保證之一，便是有受過良好教育的市民，和有極具資格的專業人士和熟練工人。

(a) 高等教育及第三間大學

48. 要實現上述目標，教育體制的各個層面都必須有足夠的設施，在高等教育方面亦不例外。我在去年施政報告中曾宣布政府有意籌辦第三間大學。當局經已決定這間大學將會由若干專業學科學院組合而成，並特別着重理科、科技、管理及商業學科。第三間大學籌備委員會經已成立，並已着手工作，這項工作是相當繁重的。委員會由鍾士元爵士任主席，鄭漢均議員任副主席，其他成員則有本港及海外的知名人士。這項計劃對香港來說是很重要的。我們很感謝他們對這項計劃付出時間、精神和經驗。預料在九十年代中期，這所新的大學便可招收首批學生。到了那個時

候，新大學加上現時 5 間專上教育院校擴建後而增加的學額，便可使本港學士學位課程的一年級學額從現有的 4 200 個增加至 8 300 個。

49. 由今個學年起，城市理工學院和浸會學院均開設學位課程，令到香港現時可以頒授學位的學府，達到五家，為 16 000 名學生提供修讀學位的課程。明年，兩家理工學院和浸會學院將提供更多學位課程。

50. 上述各項發展，使更多新學位課程需要接受評審。目前，香港理工學院、城市理工學院和浸會學院所提出的學位課程建議，是由英國學位課程評審委員會應本港大學及理工教育資助委員會的邀請進行評審的。然而，我們更遠大的目標是要加強香港在高等教育方面不假外求的能力，因此，我們現在就要準備設立自己的學歷評審制度。政府業已委出一個學歷評審籌備委員會，研究有關事項，並已請求該會在明年中擬備建議書。

(b) 教育統籌委員會第二號報告書

51. 由利國偉先生擔任主席的教育統籌委員會，已完成另一階段的工作，並已向行政局提交其第二份報告書。該份報告書所載的建議，影響深遠，所涉及範圍包括中六教育、小學學前教育、師資培訓、公開教育，以及教育經費等。

52. 教育統籌委員會一方面優先致力於尋求一個簡明和合理的專上教育院校收生制度，但另一方面，亦強調中六教育本身對並不繼續升學的大部分中六學生的重要價值。為徵詢市民的意見，當局已把這份報告書發表。這份報告書業已廣泛地引起市民的興趣。相信本局亦會對報告書的建議，進行熱烈討論。

53. 目前，政府正繼續推行教育統籌委員會第一號報告書中所提出的建議，特別是批准了一項興建校舍的計劃。該項計劃預計可於一九九三年完成。政府將按照該計劃興建 31 間中學和 4 間職業先修學校。這樣，到了一九九一年，廢除初中成績評核試的計劃便可實現。為確保能向希望採用中文為教學語言的學校提供足夠的教科書，當局成立了中文課本委員會，由司徒華先生出任主席。相信該委員會日後將會發表工作匯報。

(c) 工業教育與工業訓練

54. 香港的收入來源，主要是依賴製造業和服務行業，因此，在高等教育來說，工業教育和工業訓練是同樣重要的。最近位於沙田和屯門的工業學院相繼落成，大大增加了七間工業學院的全日制和相等全日制的學額，由 9 100 個增至 13 400 個。位於柴灣的第八間工業學院亦已在興建中，可望於一九八七年九月落成，屆時可提供 2 700 個新學額。上述 3 間工業學院開創了由職業訓練局策劃興建工業學院的先河。另一方面，該訓練局在九龍灣和葵涌設立的工業訓練中心，現已進入第二年工作，每年所提供的各種主要工業技能訓練，約有學員共 9 000 人。至於在商業訓練方面，今年開辦了兩所訓練中心，一所提供保險業課程，另一所則提供電子數據處理課程。

(d) 電腦教育

55. 當局繼續在政府和資助中學推廣電腦教育，現時已有 265 間學校在中四及中五的課程中開設電腦科目。當局現正計劃由一九八七年九月開始，將電腦教育擴展至初中班級。去年，我宣布成立一個設備齊全的電腦教育中心，這中心將於十二月落成，一方面用作培訓師資，另一方面則作為儲藏參考資料和輔助教材的中央圖書館。在啓用後的第一年內，將會有 2 700 名教師和教育學院學生使用該中心的設施。

(6) 衛生及社會計劃

56. 我現在要談及衛生及社會計劃。市民對為不能照顧自己的人士提供護理和輔助服務的需要，愈來愈關注。因此，政府在過去 10 年大幅度增加了醫療和福利方面的服務。

57. 舉例來說，在一九七六年，政府醫院和補助醫院的病床，不足 17 000 張，但到本年年底時，病床數目將增至超逾 22 000 張，而到一九九〇年年底時，這個數字預計將會進一步增至超逾 27 000 張。為擴展這些服務，政府在新醫院、診所和福利機構的興建和招聘員工方面，需使用大量資源。本港在這方面的成就，除了有賴於政府部門的努力和經驗之外，亦有賴於眾多慈善及宗教團體以及支持這些團體的善長仁翁的貢獻。我們對上述團體及人士深表感激。

(a) 醫療服務

(i) 醫院服務

58. 海外顧問團就香港醫院服務的管理和結構所作的報告書，於三月公布。報告書中的建議，尤其有關成立一個醫院管理局，負責管理政府和輔助醫院的建議，有深遠的影響。各專業團體、輔助機構和一般社會人士對此甚表關注，並進行了積極的討論。總的來說，只要政府並不減少在資助醫療服務方面的支出，區議會和專業團體均贊成成立一個醫院管理局。醫療服務所需的費用，相當昂貴，這是眾所周知的。然而，有人對把在政府醫院工作的員工不再列入公務員編制中所帶來的影響，以及若真正成立醫院管理局，補助醫院在該局所佔的地位，表示關注。此外，又有人擔心此舉可能意味著醫院服務將脫離其他衛生服務。一個內部工作小組現正研究顧問團報告書中的建議、其可行性和涉及資源。我亦期待聽取各位議員在這重要問題上的意見。

59. 同時，政府正在加緊進行興建醫院計劃。屯門醫院和東區醫院的興建工程按原定計劃進行，而瑪麗醫院、聯合醫院、仁濟醫院和博愛醫院的擴建工程亦已按計劃而展開。

(ii) 醫療教育

60. 當局於本月較早時候成立了一個醫生深造及訓練工作小組，負責研究有關醫生深造的需求、模式和標準。工作小組亦會就是否需要成立一個機構以審定訓練課程的問題，向當局提供意見。當局要求該工作小組在兩年內提交工作報告。

(iii) 精神健康

61. 當局建議對精神健康條例作重大修改，而所建議的修改會以條例草案形式提出，預料該條例草案將在本年度會期內提交本局審議。該條例草案是當局經過了 4 年周詳的研究和廣泛徵詢工作才擬定的。條例草案中所建議的修訂，提供了一個健全的法律架構，從而改善向精神病患者提供的治療和善後服務。

(b) 社會福利

62. 去年，本局和外間團體均有就社會福利服務的管理問題進行許多辯論。由於我們的社會高度發展，競爭日趨激烈，人際問題變得十分複雜，因而使處理這方面問題的志願或政府人員面臨不少新挑戰。我們應該並且必須支持他們。

63. 當局已採取措施，實施行政立法兩局福利事務小組在郭亞女事件報告書中所提出的部分建議。社會福利署轄下的各家庭服務中心已增添人手，而該署已計劃好未來一年內的進一步改善措施。此外，保護婦孺條例的檢討工作，現正進行。

64. 在未來一年內，當局將會完成兩項檢討。第一項是有關非政府福利機構所提供的服務的補助制度；而第二項則有關為在家庭內未能受到照顧的兒童提供住宿服務的問題。當局會充份考慮接受補助的福利機構的意見。最近，一項有關學校社工服務的研究，亦告完成。這項研究是相當有用的。目前，幾乎所有學校都設立了學校社工服務。這項研究確定了社工服務對在情緒、社交和學習上面臨問題的學生的價值，並提出了若干改善班主任、輔導教師和社會工作者之間的合作的方法。

(c) 勞工

(i) 中央公積金

65. 我現在要轉談勞工事務。本港的勞工克苦耐勞，適應力強，一向是我們經濟成功的要素。近年，有人提出是否可以設立若干制度，讓工人在就業期間撥出部分收入作為供款，以便日後退休時能有穩定的入息，安享晚年。其中有些人士要求設立中央公積金計劃。

66. 政府內部最近已對贊成和反對推行這計劃的意見，重予審核，並會在短期內向勞工顧問委員會、社會福利諮詢委員會和其他有關組織徵詢意見。這個計劃牽涉到許多方面的問題，而在這些問題上作出的任何決定，不但對勞工的福利有影響，而且正如其他地方的經驗所顯示，也會對社會的一般經濟情況有所影響，因此，這些決定是不可以輕率作出的。此外，對於其他可以保障僱員的方法，亦必須加以研究。政府當然會先行徵詢本局各位議員的意見，然後才作出決定。

(ii) 長期服務金計劃

67. 在 8 個月前實施的長期服務金計劃是對僱員長期忠誠服務的一種鼓勵，這個計劃受到普遍歡迎。不過，其中一些規定則受到社會人士批評，例如因健康欠佳而自退的工人不受計劃保障，以及只限於年紀較大的僱員才能享受全部福利。政府會在明年初完成檢討這個計劃的工作。不過這項計劃仍是以要盡量對僱員和僱主同樣公平為原則。

(d) 環境

68. 現在要說的是環境方面。為了改善我們家居週圍的自然環境，實有需要加強污染管制，因此，政府最近新成立了環境保護署，集中負責這些管制工作。

69. 當局即將公布一項噪音管制條例草案。這條例草案的條文主要是屬授權性法規，而有關測量及管制噪音的規定，將會另行詳列於附屬規例和技術備忘錄內。條例草案賦予的權力包括管制從住宅、工商業樓宇，以至公眾地方和建築地盤所發出的噪音。由於測定若干類噪音的滋擾程度是頗為主觀的工作，因此所列的規定必須具有相當靈活性，以切合實際需要。另一方面，法例的條文又必須相當精確，才能有良好的效果。由於新法例既影響到我們的環境，也影響到我們的工業，所以法例在執行方面，必須切合本港的情況，務求做到公平而實際。凡此種種都是複雜的問題，所以必須廣徵民意，謹慎從事。

70. 當局於六月間根據水污染管制條例，制定新規例來管制水污染，特別是改善吐露港和城門河的水質，以及解決水渠和河道的嚴重污染情況。造成污染的主要原因是居民胡亂把動物廢物傾倒入河流中。在市區實行禁止飼養牲畜政策，以及在郊區實行嚴厲的管制辦法後，污染情況將會大為減少。另一個嚴重問題是工廠直接將污水排入雨水渠系統內，造成污染。為解決這問題，當局已根據建築物條例向不少工廠發出通知書，要求這些工廠把污水排入污水渠系統。此外，當局現正準備立例管制有毒廢料和其他危險廢料的貯存、運送、處理和最後處置等事宜。

71. 政府將會於年底前根據空氣污染管制條例劃出首兩個「空氣質素」區一即海港區和荃灣／葵涌區。這些區域的劃定，為本港的空氣質素管理工作奠下基礎，並會受全面的監察及管制程序所限制。在這些事情上，我們既要考慮環境方面的需要，也要衡量工業界是否有能力履行新規定而仍能在國際市場中保持相當的競爭力。

(e) 廣播事業

72. 我現在要談談廣播事業的前途問題。政府就廣播事業檢訂委員會報告書所作的公開諮詢，為期頗長，至今年二月才結束。

73. 該報告書列出一百多項具體建議。這些建議現正由當局分開多個組別來研究。當局將會在短期內就香港電台的前途、廣播業的管制、廣告標準（特別是應否容許電視台繼續播放煙草廣

告)，以及廣播業的技術標準及要求等重要問題，徵詢行政局的意見。政府希望能在今年年底就報告書內的各項主要建議，作出決定，屆時亦會公布一九八八年以後的廣播政策。至於實施這些政策所需的法例，將會在今屆會期內提交本局審議。

74. 事實上，當局經已對其中一項建議作出決定。今年初，行政局原則上批准在本港開辦有線電視廣播，而當局將於明年初以招標方式招商在本港開辦有線電視服務。

(f) 色情刊物的管制

75. 色情刊物充斥市面和青少年容易購得這類刊物，是社會人士經常關注的問題。政府在八月間公布色情暴力及不雅品物條例草案，並邀請市民提供意見。這條例草案建議若干方法去改善有關評定書刊品物是否有違社會道德規範的現行措施，以及實施分類制定來劃定甚麼書刊品物可供成年人而非青少年購閱。

76. 條例草案所提出的建議，引起廣泛評論。色情品物的管制一向是一個富爭論性的問題；各方面都堅持自己的觀點。因此，為尊重社會大多數人士的意願，就必須廣泛收集市民的意見，這點非常重要。我們已從傳播媒介和學術界方面聽取許多意見，而我希望那些仍然保持沉默的家長和教師趁這個機會去表達他們的意見，因為這問題關乎到年青人的發展和香港的形象。政府會先對所有意見作出全面考慮，然後在今屆會期把這條例草案提交本局考慮。

(7) 基本設施的發展

77. 我現在要轉談本港基本設施的發展。像香港這樣的一個城市，當然要有現代化的基本設施，才能配合經濟的發展和滿足市民的期望。

(a) 工務計劃

78. 因此，政府繼續在建築工程方面為本港日後的發展大量投資。在本財政年度，當局在工務計劃方面所核准的撥款幾達 54 億元，收購土地的費用尚未包括在內。

79. 在工務計劃開支方面，超過 55% 的支出是用於公路及各種工程計劃上，包括地盤開拓工程。主要的計劃包括紅磡灣填海計劃、新界環迴公路的另一期工程及重整深圳河的河道。年內的建築計劃則包括東區醫院的初步工程、伊利沙伯醫院的擴建工程及位於灣仔的政府辦公室大廈。當局亦在水務工程方面大量投資，工程計劃包括北港濾水廠，以及改善水務設施以配合中國增加供水量。

80. 環境工程計劃方面的撥款逾 3 億 6,000 萬元，其中約 1,800 萬元用於改善寮屋區的通路、渠道、食水供應及其他基本設施。另一項主要的開支是提供康樂及文化的設施，當局已撥出 3 億 7,000 萬元以進行這些計劃。這些設施很多都設於新市鎮，以應付市民日益殷切的需求。

(b) 房屋

(i) 新建房屋單位

81. 房屋方面，房屋委員會年內共興建了超過 43 000 個公共房屋單位，成績卓越；這是房屋委員會建屋數字連續超過每年所訂目標的第七年。以這速度來看，至一九九〇年代中期，輪候公共房屋單位的市民便可全部獲分配房屋。新建公屋的質素正不斷逐步提高，而房屋委員會的較舊型公屋亦有所改良。

82. 預料在本年內私營機構新建的房屋單位將達 37 000 個，打破歷年紀錄，至一九八七年更會增至 38 000 個。這些單位，連同明年在「居者有其屋計劃」和「私營機構參與建屋計劃」項下建成的逾 10 000 個房屋單位，將可應付那些希望自置物業的市民在房屋方面日益殷切的需求。

83. 但現在已是政府檢討建屋計劃及制訂一九九〇年代及以後時期的長遠房屋政策的適當時候了，以便日後的發展計劃可有穩固的基礎。雖然到一九九〇年代中期時，房屋委員會應可建成足夠的公屋單位，以應付市民對租住房屋的需求，但以目前公營部門及私營機構的建屋速度來看，要滿足市民日趨高漲的自置物業期望，還要一段相當長的時間才能達到。當局在進行檢討時，將考慮如何鼓勵私營機構興建更多的房屋，以及如何妥善運用本身的資源，把興建公屋的計劃配合私營機構的建屋計劃，以應付市民在房屋方面的整體需求。預料檢討的結果，可在本年底公布。

(ii) 重建計劃

84. 當局在短期內將繼續重建舊型屋邨，預料重建計劃可在一九九〇年完成。市民對若干座公屋在結構上發現有問題一事，極表關注，這是可以理解的。這些公屋的清拆工作，將會在明年開始進行。現時當局正密切監察這些公屋的結構情況。在補救過往的錯失時，我們不可忘記公屋計劃的成就，在過去二十五年來這項計劃曾為本港約 250 萬居民，即差不多一半的人口，提供居所。

(iii) 公屋的資助

85. 房屋委員會設立了兩個檢討公屋政策中特別事項的特別委員會。這兩個委員會於上月發表了報告書。在仔細考慮市民就去年發表的綠皮書所載的建議而提出的意見後，檢討公屋住戶資助小組委員會得出的結論是，不少市民都贊成只有那些有真正需要的人才應獲得房屋資助這個原則。委員會建議在公屋住滿 10 年或以上的住戶，如其家庭入息已增加至輪候公屋者的規定入息限額的兩倍，便應繳交雙倍的租金。委員會認為不應着令較富裕的住戶遷出公屋。

86. 檢討公屋住戶租金政策小組委員會認為在釐定新屋邨的租金時，應最多以新住戶入息中位數的 15% 作為準則。房屋委員會將會在十一月研究上述兩份報告書。

(iv) 改善寮屋區的計劃

87. 由於在興建公屋方面的進展令人滿意，當局遂着手推行一個全面的 10 年計劃，清拆市區內的寮屋區及安置這些區內的居民。當局將於短期內在筲箕灣進行一項大規模的清拆行動。另一方面，政府在一九八三年實施了一項改善寮屋區環境計劃，到現在已大大改善了不少寮屋區內的環境，包括鋪敷較佳的渠道、提供食水、行人徑和街燈等設施，以及提供防火及垃圾收集等服務。

(c) 新市鎮

88. 當局繼續發展新市鎮，在這方面的開支每年為 30 億元左右。將軍澳及天水圍這兩個新市鎮的建築工程經已展開。將軍澳的第一期發展計劃所興建的公共屋邨及私人樓宇可分別容納 75 000 名及 48 000 名居民。預料到了一九八七年初，這個新市鎮的首批公屋便會入伙。在本年較後時間，將軍澳隧道的工程便會展開，這條隧道，將是該處新市鎮的主要交通綫。

89. 天水圍的初期工程繼續進行。預料在一九九〇年代初期，便會有首批居民遷入這新市鎮。到目前為止，政府在規劃、調查、設計及建築工程方面已動用了 1 億 3,000 萬元。當局將於未來 12 個月內招標承投總值數億元的工程，以推進該新市鎮的初期發展，並為逾 145 000 人提供居所。

(d) 土地發展公司

90. 香港在興建新市鎮及重建商業中心區方面，成績斐然。不過，在重建一些殘舊及影響市容的地區方面，則成績較為遜色。當局決定設立土地發展公司，正是一個與私人機構攜手解決這複雜問題的辦法。

91. 土地發展公司於九月成立臨時委員會，由地政工務司出任主席。委員會的第一項工作便是招聘一位總幹事，希望在一九八七年初委出合適人選。除了這項工作外，委員會並將同時就草擬

設立法定的土地發展公司的法例事宜，提供意見，該公司的主席將會由非政府人員出任。預料有關的法例可於本年度會期內提交本局省覽。

(e) 運輸

92. 本港的基本運輸設施，繼續有穩定的發展。地下鐵路港島線的興建工程，於五月完成。政府仍然承擔義務，使地下鐵路公司能繼續成為香港公共運輸系統中有效率的主要一環。去年的其他重要事項包括簽署第二條海底隧道的工程合約、展開行走於屯門和元朗之間的輕便鐵路系統的第一期工程、以及完成荃灣繞道的興建工程。

(i) 東區海底隧道

93. 東區海底隧道的工程於八月展開，並將於一九九〇年初完成。新隧道同時容納行車通道及地下鐵路軌道，是世界上同類工程中最大規模之一。工程完成後，可緩和現時海底隧道的擠塞情況，以及減輕目前地下鐵路系統彌敦道一段所承受的乘客壓力。我預計東區海底隧道對港島東區和九龍東部的發展，會有重大的影響。從這條隧道由集資、建造以至管理都由私人機構負責的事實來看，足可見投資者對香港前途充滿信心。

(ii) 未來發展

94. 展望未來，市民明顯地需要政府在新界西面提供較佳的交通服務，尤其是連接屯門、元朗和市區的交通服務。年內，九廣鐵路公司與地下鐵路公司，分別就是否可以擴展其本身鐵路系統以配合市民的需求，進行研究。為減輕連接市區和新界東面地區的道路系統（特別是獅子山隧道）所承受的壓力，當局現正就在大老山下面開鑿一條通往沙田的新行車隧道的問題，進行技術和財政可行性的研究。

(f) 通訊

95. 使用本港港口設備的船隻數目，每年均有增加：一九八五年的數字較一九八四年增加了12%。因此，政府現正在葵涌灣進行大規模的進一步填海工程。私人企業亦在葵涌進行填海工程，增闢29公頃土地，作為興建該處第六個貨櫃碼頭之用。該項工程可望於八〇年代末期完成。

96. 最近，一項有關在一九九〇年代及以後的海港發展設施的研究顯示，長遠來說，最重要的是增闢土地以興建貨櫃碼頭和有關的設施。研究建議最好在昂船洲西面增加填海區。當局現正研究這項建議的可行性。此外，當局亦計劃在機場興建第二座貨運大廈。

(g) 能源

97. 我現在要談及能源情況。為應付本港經濟的預期增長和工業上及各項發展計劃上的需要，本港的電力公司和其他公用事業公司必須繼續增加能源供應，而他們亦能有效和及時地應付這項挑戰。

(i) 大亞灣

98. 我在過去對本局所作的報告中，曾數度提及本港將會在九〇年代中期，從廣東核電合營有限公司在大亞灣所建的核電廠獲得電力供應。各位當會記得，這個核電廠的計劃是有關方面花了六年的時間去審慎研究和商議該計劃的可行性、核電廠的建造、運作、管理、以及籌措經費方法等等問題，然後才決定進行的。當時大多數人都認為該項計劃證明各有關方面合作愉快，實在是令人鼓舞，也足以顯示前途一片光明。在不少人對香港前途不斷憂慮的當時，這個計劃被視為可以安定和鼓勵人心的表徵。

99. 其後，切爾諾貝爾發生了核子意外。雖然切爾諾貝爾核電廠的設計，並無其他國家採用，但這些意外仍然在世界各地激發了有關核能發電安全問題的激烈辯論，並且使到國際間的注意力集中於安全措施和這方面的國際間互相合作的問題上。但不少有核能發電計劃的政府認為，若能正確管理，核能是有助於解決世界能源需求問題的。切爾諾貝爾事件並沒有改變這些政府的看法。中國政府亦決定繼續進行大亞灣的計劃。

100. 既然世界各地都因為切爾諾貝爾事件而產生憂慮，香港人對大亞灣核電廠的安全問題表示深切和由衷的關注，是毫不為奇的。港人的關注經已傳達中英兩國政府。中國政府在表明有意繼續進行該計劃的時候，亦強調他們經已採取和將會繼續採取一切可行的措施，以確保核電廠的建造和操作都是安全的。行政局議員最近前往倫敦時，英國首相亦保證英國深明其為港人謀幸福的責任，並曾多次向中國政府強調港人的關注。首相又表示：在與其他有關的政府商討後，英國政府深信中國將會不遺餘力地確保大亞灣核電廠在建造、運作和管理方面，都會按最高的安全標準進行。

101. 香港政府在這些事情上所處的地位和採取的態度，已由財政司在七月十六日本局休會辯論中闡明。由於本局在短期內將對此事舉行另一次辯論，我不打算在今天先行說些什麼。不過，我要對由本局議員在這方面所做的工作，特別是兩個考察歐洲、美國和日本的代表團所做的工作，以及他們後來前往北京與中國政府討論他們的建議時所做的工作，予以表彰。在核能發電這個問題上，大家有由衷和堅定的不同見解。這種情形使本港發生了歷來罕見的激烈爭辯。面對着這場爭辯，考察團的工作實在是很不容易的。

(ii) 氣體燃料

102. 接着要談的是氣體燃料的供應。香港中華煤氣公司在太埔工業邨興建的第二個煤氣廠，其首期廠房可望於一九八六年底投產，正好應付市民在冬季的需要，而冬季通常是煤氣耗量最多的季節。新煤氣廠投產後，位於馬頭角的煤氣廠便會減產，屆時煤氣廠對區內環境所造成的影響，便會在一定程度上得以減低。

103. 由於本港曾數度發生因在通風不足的浴室內使用煙道式熱水爐致死的意外，因此政府曾在一九八一年間聘請海外顧問專家研究全面改善氣體燃料安全的方法。政府隨着便根據顧問專家的建議草擬詳盡的氣體燃料安全條例草案。這項草擬工作，現已接近完成階段。這一條例草案是政府多年研究和與氣體燃料供應業諮詢的成果。條例草案會就氣體燃料的入口、製造、貯存、輸送、分銷及使用，訂出清楚的標準和安全準則，並適用於煤氣和石油氣。這項條例草案將於今屆會期內提交本局考慮。

(8) 治安與防衛

現在我要轉換另一個話題，即有關治安與防衛方面。

(a) 罪案

104. 我很高興對各位說，大體上，看來一九八六年的罪案可能比前略為減少。大多數種類的罪行，數目都下降了，但仍然有些頗為轟動的案件。

(i) 三合會罪案

105. 去年我提及已要求撲滅罪行委員會優先考慮加強措施，以消除三合會對社會的威脅。結果當局在四月公布一份討論文件，提出有關修改法律及執行方法以對付三合會問題的建議。該討論文件引起市民廣泛的關注及討論，而各分區撲滅罪行委員會對文件所載建議亦表示支持。社會人士強烈要求當局以更強硬及有效的行動對付三合會分子。

106. 政府打算進行實施有關給予證人更大保護的措施，並加強教育市民認識三合會活動的禍害。上述建議得到市民廣泛支持，但對有關推行警察監管計劃及限制會被定罪的三合會分子的活動的建議，市民則有不同的見解。在釐定措施，以加強在消除三合會禍害方面的工作時，當局會充分考慮市民的意見。

(ii) 商業罪案

107. 社會人士對複雜商業罪案審訊工作所花的費用和時間，甚感關注。當局去年十月再次委任的複雜商業罪案特別委員會在今年七月發表了報告書。該報告書討論的問題十分廣泛，包括複雜商業罪案的調查工作、審訊過程和方式、以及調查人員、律師和司法部人員所需的訓練。委員會認為應取消這類案件的初級偵訊程序，但却不可把現有的陪審團審訊制度廢除。該報告書將在本年稍後時間提交行政局考慮。

(iii) 貪污罪案

108. 由於涉及貪污的商業罪案急劇增加，因此，為了撲滅這些罪行，廉政公署與警方商業罪案調查科的合作愈來愈密切。近數月來，廉政公署派往調查這類案件的人手多達該署調查人員總數的三分之一。廉政公署已增添人手，以確保在商業罪案調查中所動用的大量資源，並不妨礙廉政公署處理其他形式的肅貪工作。

109. 今年到目前為止，廉政公署接獲的貪污舉報總數較一九八五年同期增加了 7%，而須派員調查的個案則增加了 28%。私營機構方面的貪污舉報續有增加，佔所接獲的舉報總數 42%。該署所接獲有關警方及其他政府部門貪污的舉報分別減少了 11% 及 1%。

(b) 警隊

110. 自去年的施政報告發表後，當局曾仔細考慮如何增加警隊指揮階層中本地人員的數目。在實現這目標時，我們一定不可令警隊的效率和士氣下降，以免影響警隊在維持治安及撲滅罪行方面的工作。

111. 在與警隊協商後，我們同意在擢升人員時，應繼續以工作表現作為第一考慮條件。當局亦會同時採取措施，物色符合晉升資格的本地人員，並加以特別訓練，以發展其潛能。在必要時，當局將會首先以提前開設新職位的辦法提供晉升的機會，接着的辦法，便是不與按合約僱用的海外人員續約，以及讓長俸人員提早退休。只有在再沒有其他辦法可行的時候，當局才會減低值得擢升的海外人員的晉升機會。對於這些人員，當局正擬訂給予補償的辦法。

(c) 毒品問題

112. 現時世界各國均對吸毒和販毒問題深表關注。為保障市民的健康和本港在國際上的聲譽，我們必須繼續努力不懈地去對付這些問題。由禁毒常務委員會統籌的禁毒教育活動，主要目標是針對學生和青少年，希望他們能完全遠離毒品。與去年同期比較，今年上半年青少年因涉及毒品而被檢控的數目下降約 12%，這是令人振奮的現象。此外，首次被舉報的吸毒者人數持續下降；這種趨勢從一九八四年便開始持續不斷，並沒有因海洛英的價格下跌而有所改變。這個現象令人鼓舞；另一方面，前往美沙酮診療所或參加戒毒及康復計劃以求戒除毒癖的吸毒者，數目亦有明顯增加，這種現象亦同樣令人振奮。

113. 要繼續取得這樣的進展，我們就必須不斷向運毒者和販毒者，窮追猛打。與去年同期比較，一九八六年上半年檢控毒品罪案的數字增加近 7%。政府正着手擬定建議，立例將已被定罪的毒販非法得來的財產充公。這項複雜的工作，不僅牽涉舉證的責任，還涉及銀行的守秘問題。我希望這些建議可在今屆會期內擬備好，供各位議員考慮。

(d) 越南難民

114. 有關難民問題方面，今年抵港的越南難民數目增多。如果各國都不再認為現在仍然逃離越南的人是真正的難民，以及不再認為其他收容國願意收容更多難民的話，那麼本港便會難以繼續肩負第一收容港的責任，這是政策上的原則。

115. 我們對於聯合國難民專員公署協助我們辦理難民事務，表示感謝。今年，難民的移居海外率有所改善，主要原因是其他國家繼英國主動收容更多前往該國與家人團聚的難民後，亦紛紛願意收容更多難民。至於本港方面，政府已決定收容 250 名華裔越南難民在港長期居留。因此，留港難民的數目從去年的 9 900 名下降至現時的 8 200 名。

116. 儘管如此，難民問題的前景並不樂觀，今年約有 4 200 名難民移居海外，但一九八七年的數字將難望可以維持這個水平。為了使收容國繼續願意收容難民，我們所作的努力要一年比一年大。因此，我個必須找出方法，徹底解決大量難民湧出越南的問題。在英國政府協助下，我們會繼續促請世界各國共同找出這個徹底解決難民問題的方法。

(e) 非法移民

117. 在過去四年，企圖進入香港但被警方截獲的非法移民，數目漸有增加。在一九八三年首六個月內，平均每日被截獲的非法移民為 17 名，到今年同期，人數已增至每日 38 名，潛入香港後才被逮捕的非法移民人數，並無多大變動，仍是平均每日 9 名。這些統計數字顯示，我們的保安人員在堵截非法移民由邊境潛入香港的工作上，效率甚高。政府絕對不會頒布特赦，以准許偷渡成功的非法移民在港居留。一經捕獲，他們會被遣返原地。

(f) 出入境事務

118. 政府對旅客在某些出入境管制站過境時受到延誤，十分關注。近年來，處理出入中港邊境事務的人員，工作極之繁重。為能迅速地辦理出入境手續，以及提高管制效率，當局將在明年五月開始在所有出入境管制站裝置電腦系統，這個計劃首先在港澳碼頭實行，然後在一九八七年底，擴展至紅磡、羅湖、文錦渡和沙頭角的管制站。

(g) 消防事務

119. 本港消防服務的效率、設備和訓練，是世界上有數的。消防處也負責提供救護服務。在最近數個月，當局對救護服務舉行全面檢討，由一名來自英國的顧問負責進行，檢討範圍包括人手、設備和該項服務的管理問題。為減少交通擠塞對救護工作造成的延誤，當局訂購了七部特別設計的電單車，運載緊急救護設備。若該等電單車確實能對救護服務提供有效的輔助，當局將來會購置更多同類型的電單車。

(9) 公務人員

120. 市民對政府，特別是對公務員的服務，需求日益殷切。儘管如此，政府仍繼續致力於將公務員的人數維持在穩定的水平。自去年以來，公務員總編制的增長率，只有 1.3%。這點反映出公務員極之忠心盡責。他們明白到有需要改善工作程序和善用人力資源，並能以實際行動切合這個需要。

121. 政府在三年前展開的衡工量值研究，在多方面提高了工作效率，也使到政府迄今得以節省了 6 億元有餘。為了繼續發揮這個計劃的功效，政府將在下一個財政年度結束前在所有主要部門成立衡工量值策劃小組。

新長俸計劃

122. 去年政府提出修訂公務員現行長俸制度的建議，以切合時代的需要，其後，政府並曾與職方進行廣泛討論。

123. 根據中英聯合聲明附件一第四節的規定，一九九七年後的公務員長俸，將由特別行政區政府支付，所以新長俸計劃曾交由中英聯合聯絡小組和專家小組討論。我相信有關方面定會就新計劃達成協議，並相信新計劃定會受到公務員的歡迎。當局在獲得財務委員會通過後，由明年四月一日起實施新長俸計劃。

124. 要使政府長期保持穩定和工作有效率，就要確保在一九九七年之前和一九九七年之後都有能幹練達的公務員留在政府服務。政府極之重視保持工作的連貫性，因此會盡量鼓勵本地和外籍公務員繼續留在香港特別行政區政府服務。

(10) 政府的運作

(a) 申訴的處理

125. 現在要談及一些關於政府運作的項目。去年我曾說過，政府打算發表一份諮詢文件，列出把現有供市民投訴政府處事不當或申訴不平的途徑加以擴充的各種可行辦法。擬備這份諮詢文件所需的時間比我所預計的為長。我們要讓新任的本局議員有時間去熟悉現行程序，以及研究現有的廣泛申訴途徑，看看是否可以把這些途徑加以發展，以配合蛻變中的環境。諮詢文件已於八月間發表，讓市民提供意見，其後當局便會根據市民的意見徵詢行政局，並於適當時候再向本局提交報告。

(b) 電腦資料保密問題

126. 另一項涉及個人權益的問題，就是我們需要保障在電腦內貯存的個人資料的機密性。一九八三年間，當局成立一個包括私人機構代表在內的電腦資料保密工作小組，負責研究現行制度是否足以把資料保密，以及如發覺是不足以保密的話，建議是否有需要立例去加以改善。為此，該工作小組曾對一九八四年英國電腦資料保密法的基本原則加以研究，看看可以在甚麼程度上將這些原則加以變通，以切合本港的情況。該工作小組即將提交建議書，屆時當局便會向行政局徵詢意見。

(c) 更廣泛使用中文

127. 關於使用中文的問題，當局繼續規定在公事方面須更廣泛使用中文，並鼓勵在政府日常運作中採用雙語制。

128. 自七十年代初期以來，公共啓事、政府表格及重要的文件都是以中英文擬備。當局並以中文答覆市民的中文來信。提交本局及其小組委員會討論的文件，均是中英文本兼備，而市政局、區域市政局、區議會以及為數愈來愈多的諮詢委員會的會議文件，也是以中英文寫成。有需要時，當局即在會議中提供即時傳譯服務。

129. 當局打算制訂香港現行法例的有效力中文本，並提交本局通過，但這件工作需要一段時間去進行，因為我們要就所涉及的問題，徵詢法律界和其他人的意見。政府於四月間發表了一份諮詢文件，其後我們收到很多有用的意見。在這件工作上，目前雖存有若干困難，但如這些困難能一一予以克服，我們希望在今屆會期的較後時間，能有首次以中英文草擬的條例草案提交本局審議。與此同時，當局已將 112 項普遍為市民關注的法例譯成中文，譯本並已公開發售。翻譯法例的工作將繼續進行。

(11) 總結

130. 各位議員，我今天的報告顯示政府正不斷提高本港市民生活的質素。這個報告反映了我們為香港前途而在多方面作出的投資，這些投資將會帶來豐厚利潤。同時，這個報告也反映了我們要繼續在這條熟悉的路途上穩步前進的堅強決心。

131. 一九八七年是需要作出多項重要決定的一年：包括教育體系的進一步發展、醫院的管理、廣播業的前途、撲滅三合會分子、有組織罪案及商業罪案的行動、維護本港的貿易利益的措施、各種社會福利方面的措施以及代議政制等等決定。

132. 這屆會期，也是有不少重要的立法方面的措施提交各位考慮的一年。事實上，從我剛才所說的話，各位便可見我是預料立法的工作，將會一年比一年繁重。本局若能在立法工作上順利作出建設性的貢獻，將是本港前途安定繁榮的一項重要保證。

133. 由於有各位議員支持並提供寶貴意見，我確信本港定可繼續向我們堅定不移的目標邁進。

多謝各位。

休會及下次會議

主席：本人現依照會議常規的規定，宣布休會，下次會議定於一九八六年十月十五日星期三下午二時三十分舉行。

會議遂於下午四時零五分結束。